



**D A CH** **Taschensender für Kopfbügelmikrofon HSE-110**  
**863,05 / 864,80 MHz**

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

### 1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Betriebsanzeige
- 2 Ein-/Ausschalter  
Position ON: Ein  
mittlere Position: Sender stummgeschaltet  
Position OFF: Aus
- 3 Gürtelklemme
- 4 Lautstärkereglер
- 5 Anschlussbuchse für ein Elektret-Kopfbügelmikrofon mit Mini-XLR-Stecker, z. B. HSE-110 von „img Stage Line“; Anschlussbelegung siehe Technische Daten

### 2 Einsatzmöglichkeiten

Dieser Taschensender dient zum Anschluss eines Elektret-Kopfbügelmikrofons (z. B. HSE-110 von „img Stage Line“). Damit lassen sich Sprache oder Gesang drahtlos zu einem Empfänger übertragen, der auf der gleichen Frequenz wie der Sender arbeitet. Die Reichweite beträgt ca. 30 m und ist von den örtlichen Gegebenheiten abhängig.

Aus dem Sortiment von „img Stage Line“ können z. B. folgende Empfänger mit den Sendern TXS-8..HSE kombiniert werden:

Typ	geeignet für TXS-820HSE	geeignet für TXS-822HSE
1-Kanal-Empfänger	TXS-800 TXS-840	TXS-802 TXS-842
2-Kanal-Empfänger	TXS-860	TXS-860

#### 2.1 Konformität und Zulassung

Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass sich die Geräte TXS-820HSE und TXS-822HSE in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befinden. Die Geräte sind für den Betrieb in den EU- und EFTA-Staaten allgemein zugelassen und **anmelde- und gebührenfrei**.

### 3 Hinweise für den sicheren Gebrauch

- Verwenden Sie den Sender nur im Innenbereich. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.
- Wird der Sender zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Sender übernommen werden.

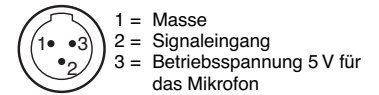
Soll der Sender endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.  
Werfen Sie verbrauchte Batterien oder defekte Akkus nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Einzelhändler).

### 4 Inbetriebnahme

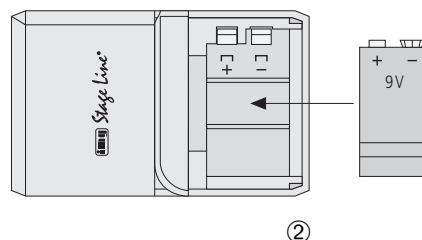
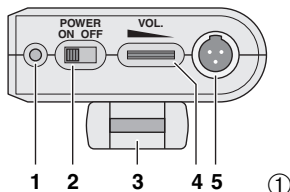
- 1) Das Batteriefach öffnen. Eine 9-V-Batterie mit dem Plus- und Minuspol so herum einsetzen wie im Fach aufgedruckt (Abb. 2).
- 2) Mit der Klemme (3) den Sender am Gürtel feststecken. Bei Bedarf lässt sich die Klemme um 90° drehen (rastet ein). Dazu die Schraube der Klemme etwas lösen und anschließend wieder festziehen.
- 3) Das Kopfbügelmikrofon aufsetzen und an die Buchse (5) des Senders anschließen.
- 4) Den Sender mit dem Schiebeschalter POWER (2) einschalten. Die rote LED (1) leuchtet als Betriebsanzeige auf. Leuchtet sie nicht oder nur schwach, ist die Batterie verbraucht und muss ersetzt werden.  
Den Schalter POWER ganz nach links in die Position ON schieben. In der Mittelstellung ist der Sender stummgeschaltet, d. h. er ist eingeschaltet, aber es wird kein Ton übertragen.
- 5) In das Mikrofon sprechen. Den Regler VOL (4) so weit aufdrehen, dass der Empfänger nicht übersteuert wird, d. h. das Übertragungssignal nicht verzerrt.
- 6) Nach dem Betrieb nicht vergessen den Sender auszuschalten. Bei längerem Nichtgebrauch (z. B. länger als eine Woche) sollte die Batterie herausgenommen werden. So bleibt der Sender bei einem eventuellen Auslaufen der Batterie unbeschädigt.

### 5 Technische Daten

- Trägerfrequenz  
TXS-820HSE: . . . . . 863,05 MHz  
TXS-822HSE: . . . . . 864,80 MHz
- Sendeleistung: . . . . . < 5 mW (EIRP)
- Frequenzstabilität: . . . . . ±0,005 %/25 °C, quarzgesteuert
- Modulation: . . . . . FM, ±40 kHz
- Audiofrequenzbereich: 50–15 000 Hz
- Reichweite: . . . . . ca. 30 m
- Einsatztemperatur: . . . . . 0–40 °C
- Stromversorgung: . . . . . 9-V-Batterie
- Abmessungen: . . . . . 66 × 108 × 35 mm
- Gewicht: . . . . . 100 g
- Anschluss: . . . . . Mini-XLR-Buchse



Änderungen vorbehalten.





### Ⓜ Pocket Transmitter for Headband Microphone HSE-100 863.05/864.80 MHz

Please read these instructions carefully prior to setting the unit into operation and keep them for later use.

#### 1 Operating Elements and Connections

- 1 Power LED
- 2 On/off switch  
position ON: transmitter switched on  
mid-position: transmitter mute  
position OFF: transmitter switched off
- 3 Belt clip
- 4 Volume control
- 5 Jack for an electret headband microphone with mini XLR connector, e. g. HSE-110 by "img Stage Line", for pin configuration see specifications

#### 2 Applications

This pocket transmitter serves for connecting an electret headband microphone (e. g. HSE-110 by "img Stage Line"). This system allows wireless transmission of music and speech to a receiver operating at the same frequency as the transmitter. The range is approx. 30 m and depends on local conditions.

It is possible to combine e. g. the following receivers from the "img Stage Line" range with the TXS-8..HSE transmitters:

Type	suitable for TXS-820HSE	suitable for TXS-822HSE
1-channel receiver	TXS-800 TXS-840	TXS-802 TXS-842
2-channel receiver	TXS-860	TXS-860

#### 2.1 Conformity and Approval

Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the units TXS-820HSE and TXS-822HSE are in accordance with the basic requirements and the other relevant regulations of the directive 1999/5/EC. The units are **licence-free** and generally approved for operation in EU and EFTA countries.

#### 3 Safety Notes

- The transmitter is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the transmitter and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the transmitter is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.

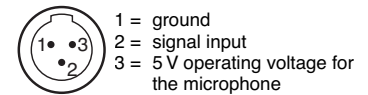
If the transmitter is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.  
 Dead batteries or defective rechargeable batteries do not belong in the household rubbish, always take them to a special waste disposal (e. g. collective container at your retailer).

#### 4 Setting into Operation

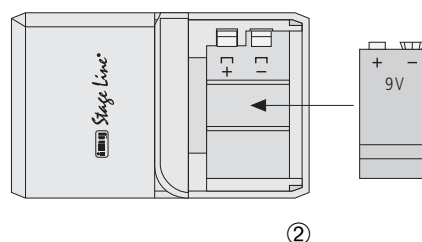
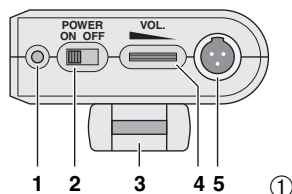
- 1) Open the battery compartment. Insert a 9 V battery with the positive and negative poles as indicated in the battery compartment (fig. 2).
- 2) Fasten the transmitter on your belt by means of the clip (3). If required, turn the clip by 90° (locks into place). For this purpose, slightly release the screw on the clip and then retighten it.
- 3) Put on the headband microphone and connect it to the jack (5) on the transmitter.
- 4) Switch on the transmitter with the sliding switch POWER (2). The red LED (1) lights up as a power indicator. If it fails to light up or if it only shows a dim light, the battery is exhausted and must be replaced.  
Slide the switch POWER to the left stop to position ON. In mid-position, the transmitter is mute, i. e. it is switched on but no sound is transmitted.
- 5) Speak into the microphone. Advance the control VOL (4) to such an extent that the receiver is not overloaded, i. e. that the transmission signal is not distorted.
- 6) Remember to switch off the transmitter after operation. If it is not used for a longer period (e. g. more than a week), the battery should be removed to prevent any damage to the transmitter caused by potential battery leakage.

#### 5 Specifications

- Carrier frequency  
TXS-820HSE: . . . . . 863.05 MHz  
TXS-822HSE: . . . . . 864.80 MHz
- Transmitting power: . . . . . < 5 mW (EIRP)
- Frequency stability: . . . . . ±0,005 %/25 °C, quartz-controlled
- Modulation: . . . . . FM, ±40 kHz
- Audio frequency  
range: . . . . . 50–15 000 Hz  
Range: . . . . . approx. 30 m
- Ambient temperature: . . . . . 0–40 °C
- Power supply: . . . . . 9 V battery
- Dimensions: . . . . . 66 × 108 × 35 mm
- Weight: . . . . . 100 g
- Connection: . . . . . mini XLR jack



Subject to technical change.





**F** Emetteur de poche pour  
**B** microphone serre-tête  
**CH** HSE-100 avec maintien arrière  
863,05 MHz / 864,80 MHz

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

### 1 Eléments et branchements

- 1 Témoin de fonctionnement
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt  
position ON : marche  
position médiane : émetteur muet  
position OFF : arrêt
- 3 Clip de ceinture
- 4 Réglage de volume
- 5 Prise de branchement pour un microphone serre-tête, électret, avec prise mini XLR mâle, p. ex. HSE-110 de "img Stage Line"; pour la configuration de branchement, voir les caractéristiques techniques

### 2 Possibilités d'utilisation

Cet émetteur de poche permet de brancher un micro serre-tête électret (p. ex. HSE-100 de "img Stage Line"). Il est ainsi possible de transmettre de la musique ou des discours, sans fil, vers un récepteur, fonctionnant sur la même fréquence que l'émetteur. La portée est de 30 m environ et dépend de la configuration du lieu.

Il est possible de combiner aux émetteurs de la série TXS-8..HSE, les récepteurs suivants de la gamme "img Stage Line", p. ex. :


Type	adapté pour TXS-820HSE	adapté pour TXS-822HSE
Récepteur 1 canal	TXS-800 TXS-840	TXS-802 TXS-842
Récepteur 2 canaux	TXS-860	TXS-860

#### 2.1 Conformité et autorisation

Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que les appareils TXS-820HSE et TXS-822HSE se trouvent en conformité avec les exigences fondamentales et les autres réglementations inhérentes à la directive 1999/5/CE. Ces appareils sont autorisés pour un fonctionnement dans les pays de l'Union Européenne et de l'A.E.L.E et **ne nécessitent pas de déclaration**.

### 3 Conseils d'utilisation et de sécurité

- L'émetteur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0-40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produit chimique ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'émetteur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par un technicien habilité ; en outre, la garantie pour l'émetteur deviendrait caduque.

 Lorsque l'émetteur est définitivement retiré du marché, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

Ne jetez jamais les batteries usagées ou les accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique, déposez-les dans une poubelle spéciale ou rapportez-les à votre détaillant.

### 4 Mise en service

- 1) Ouvrez le compartiment batterie. Insérez une batterie 9V, en respectant les pôles plus et moins comme indiqué dans le compartiment batterie (schéma 2).
- 2) Fixez l'émetteur à la ceinture avec la pince (3). Si besoin, la pince peut être tournée de 90° (jusqu'à enclenchement). Pour ce faire, desserrez un peu la vis de la pince, effectuez la manipulation puis revissez.
- 3) Mettez le micro serre-tête en place et branchez-le à la prise (5) de l'émetteur.
- 4) Allumez l'émetteur avec l'interrupteur à glissière POWER (2). La LED rouge (1), témoin de fonctionnement, brille. Si elle ne brille pas du tout ou faiblement, la batterie est morte et doit être remplacée.  
Poussez l'interrupteur POWER entièrement à gauche sur la position ON. En position médiane, l'émetteur est muet, c'est-à-dire que l'émetteur est allumé mais aucun son n'est transmis.
- 5) Parlez dans le microphone. Poussez le réglage VOL (4) de telle sorte que le récepteur ne soit pas en surcharge, c'est-à-dire que le signal de transmission ne soit pas distordu.

- 6) Après fonctionnement, n'oubliez pas d'éteindre l'émetteur. En cas de non-utilisation prolongée (supérieure à une semaine p. ex.), vous devez retirer la batterie. L'émetteur serait ainsi protégé contre tout dégât si la batterie venait à couler.

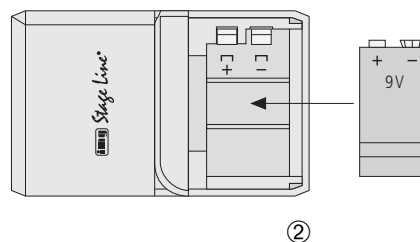
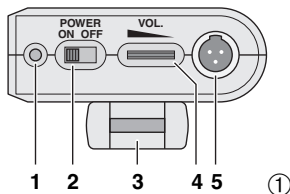
### 5 Caractéristiques techniques

- Fréquence porteuse  
TXS-820HSE : . . . . 863,05 MHz  
TXS-822HSE : . . . . 864,80 MHz
- Puissance émetteur : < 5 mW (EIRP)
- Stabilité de fréquence : . . . . . ±0,005 %/25 °C, régulé par quartz
- Modulation : . . . . . FM, ±40 kHz
- Bande de fréquence audio : . . . . 50-15 000 Hz
- Portée : . . . . . 30 m environ
- Température de fonctionnement : . . . . 0-40 °C
- Alimentation : . . . . . par batterie 9 V
- Dimensions : . . . . . 66 x 108 x 35 mm
- Poids : . . . . . 100 g
- Branchement : . . . . . fiche mini XLR femelle



- 1 = masse
- 2 = entrée signal
- 3 = tension de fonctionnement 5 V pour le microphone

Tout droit de modification réservé.





### 1 Trasmittente tascabile per microfono headset HSE-110 863,05/864,80 MHz

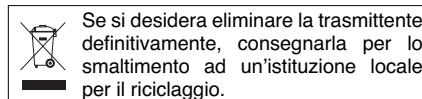
Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

#### 1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Spia di funzionamento
- 2 Interruttore on/off  
posizione ON: acceso  
posizione centrale: trasmittente muta  
posizione OFF: spento
- 3 Clip per cintura
- 4 Regolatore volume
- 5 Presa di collegamento per un microfono headset ad elettretre con spina XLR mini, p. es. HSE-110 del programma "img Stage Line".  
Per i contatti: vedi Dati tecnici

#### 3 Avvertenze di sicurezza

- La trasmittente è adatto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerla dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso di uso improprio, di collegamento sbagliato, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si presta nessuna garanzia per la trasmittente e non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per la trasmittente.



Se si desidera eliminare la trasmittente definitivamente, consegnarla per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

#### 5 Dati tecnici

- Frequenza portante  
TXS-820HSE: . . . . . 863,05 MHz  
TXS-822HSE: . . . . . 864,80 MHz
- Potenza di trasmissione: . . . . . < 5 mW (EIRP)
- Stabilità frequenze: . . . . . ±0,005%/25 °C, comandato dal quarzo
- Modulazione: . . . . . FM, ±40 kHz
- Frequenza audio: . . . . . 50 – 15 000 Hz
- Portata: . . . . . ca. 30 m
- Temperatura d'impiego: . . . . . 0 – 40 °C
- Alimentazione: . . . . . batteria 9 V
- Dimensioni: . . . . . 66 x 108 x 35 mm
- Peso: . . . . . 100 g
- Collegamento: . . . . . presa XLR mini



- 1 = massa
- 2 = ingresso segnale
- 3 = tensione d'esercizio 5 V per il microfono

#### 2 Possibilità d'impiego

Questa trasmittente tascabile serve per il collegamento di un microfono headset ad elettretre (p. es. HSE-110 del programma "img Stage Line"). Con questo sistema è possibile la trasmissione senza fili di musica e lingua parlata verso un ricevitore che lavora alla stessa frequenza come la trasmittente. La portata è di 30 m ca. e dipende dalle condizioni locali.

Dal programma di "img StageLine", i seguenti ricevitori possono per esempio essere combinati con le trasmittenti TXS-8..HSE:

Tipo	adatto per TXS-820HSE	adatto per TXS-822HSE
Sistema a 1 canale	TXS-800 TXS-840	TXS-802 TXS-842
Sistema a 2 canali	TXS-860	TXS-860

#### 2.1 Conformità e omologazione

Con la presente, la MONACOR INTERNATIONAL dichiara che gli apparecchi TXS-820HSE e TXS-822HSE sono conformi ai requisiti fondamentali ed alle altre prescrizioni in materia della direttiva 1999/5/CE. Gli apparecchi sono omologati generalmente per l'uso negli stati dell'UE ed dell'EFTA e non richiedono nessuna registrazione.

#### 4 Messa in funzione

- 1) Aprire il vano batteria ed inserire una batteria 9 V rispettando la polarità come indicato nel vano batteria (fig. 2).
- 2) Fissare la trasmittente alla cintura con l'aiuto del clip (3). Se necessario, il clip può essere girato di 90° (con scatto). Per fare ciò, allentare leggermente la vite e stringerla di nuovo dopo aver girato il clip.
- 3) Mettersi l'headset in testa e collegarlo con la presa (5) della trasmittente.
- 4) Accendere la trasmittente con l'interruttore POWER (2); si accende il LED rosso (1) come spia di funzionamento. Se non si accende o se rimane debole, significa che la batteria è scarica e che deve essere sostituita.  
Spostare l'interruttore POWER tutto a sinistra in posizione ON. Nella posizione centrale la trasmittente è muta: è accesa ma non trasmette niente.
- 5) Fare una prova con il microfono. Aprire il regolatore VOL (4) al punto da non sovrappilottare il ricevitore; in questo modo si escludono delle distorsioni.
- 6) Dopo l'uso non dimenticare di spegnere la trasmittente. Se non viene utilizzata per un tempo prolungato (p. es. oltre una settimana) conviene togliere la batteria per evitare che perda, danneggiando la trasmittente.

Con riserva di modifiche tecniche.

